

Aula 5

EL ÁREA GEOLECTAL MEXICANA Y CENTROAMERICANA

META

Presentar el área geolectal mexicana y centroamericana y sus principales características.

OBJETIVOS

Al final de esta clase el alumno deberá ser capaz de:
Conocer el área geolectal de México y Centroamérica;
Saber sus principales características.

REQUISITOS PREVIOS

Todos los contenidos fonéticos, fonológicos, léxicos, gramaticales y estructurales de la lengua española conocidos hasta el momento.

Andrés Alberto Soto Tello
Carlos Augusto Santos Vieira
Alexandro Rodrigues Cajé
Jerlas Matos de Oliveira
Sandro Marcío Drumond Alves.

INTRODUCCIÓN

En esta clase vamos a presentar la cuarta de las ocho áreas geolectales del mundo hispánico, según la propuesta de Moreno Fernández (2000, 2009). Además, de qué modo se comporta la lengua en término de usos de la fonética y fonología. A partir de los textos teóricos y ejercicios direccionados, el tema será presentado de modo a proporcionar una reflexión acerca del español mexicano/centroamericano. ¿Vamos a empezar?

CONOCIENDO EL ÁREA GEOLECTAL...



Área geolectal mexicana/ centroamericana (en verde oscuro)

Lee los textos abajo para conocer un poco más de la capital que sirve de modelo del área geolectal de México y centroamérica.

CIUDAD DE MÉXICO

La Ciudad de México, anteriormente conocida como Distrito Federal, es una entidad federativa mexicana, considerada la capital del país. Se encuentra en el valle de México a una altitud media de 2240 metros. La Ciudad de México tiene una superficie de 1495 kilómetros cuadrados y se divide administrativamente en dieciséis demarcaciones territoriales. Su población es de alrededor de 8.9 millones de habitantes, sin embargo, cuando se considera que la Zona Metropolitana del Valle de México suma una población de más de 21 millones de habitantes, posicionándola como una de las mayores aglomeraciones urbanas del mundo y la más grande del continente americano y del mundo hispanoparlante.

Es el núcleo urbano más grande del país y también el principal centro político, académico, económico, de moda, financiero, empresarial y cultural. La Ciudad de México tuvo un PIB, en 2011, de 470 000 millones de dólares, mientras que en 2012 tuvo un crecimiento medio de 3,5 %, con lo cual incrementó su PIB a 486 450 millones de dólares. Catalogada como ciudad global, es uno de los centros financieros y culturales más importantes de América y del mundo. Su crecimiento es uno de los más veloces a nivel global, y se espera que su economía se triplique para el año 2020.

(Texto adaptado de https://es.wikipedia.org/wiki/Ciudad_de_M%C3%A9xico. Accedido el 18/03/2016)

DE PASEO...

Ahora que ya sabes un poco más sobre Ciudad de México, que nos servirá de modelo de habla, vamos a pasear un poco asistiendo los videos disponibles en el Ambiente Virtual de Aprendizaje (AVA):



Caminando por Ciudad de México
https://www.youtube.com/watch?v=_9TdbcL_9lk

Graba y envía para el AVA las respuestas de los cuestionamientos abajo:
¿Te gustaría visitar Ciudad de México? ¿Por qué?
¿Qué más te llamó la atención en el video?

PROFUNDIZANDO EL TEMA...

Vamos a leer un fragmento de la entrevista que Francisco Moreno Fernández (FMF) le concedió a la bibliotecaria Patrocinio García (P), que está registrada en el libro *La lengua española en su geografía* (2009).

Rasgos caracterizadores del español mexicano

P: ¿Eso significa que no existen rasgos lingüísticos comunes a esas tierras?

FMF: Eso significa lo mismo que hemos comentado para otros ámbitos

geográficos del español: que no se trata de un territorio homogéneo, aunque sea posible identificar algunas características de conjunto, reconocibles por los que no somos originarios de esas zonas.

P: Bueno. Entonces, haciendo un esfuerzo de síntesis, para que yo me aclare, ¿cuáles son los principales rasgos caracterizadores del español mexicano y centroamericano?

FMF: En el plano fónico, hablaríamos de tendencias generales, además de los rasgos generales americanos que hemos comentado reiteradamente y que ya resumimos en un cuadro.

P: ¿Cuáles serían esas tendencias?

FMF: Es bastante intensa la tendencia a reforzar las consonantes que aparecen entre vocales [‘de.do] ‘dedo’ [‘ko.do] ‘codo’, contraria a las andaluzas, donde son frecuentes pronunciaciones como [‘de.o; ‘ko]. Esa tendencia se puede observar en las consonantes que traban al núcleo silábico, como en [ek. ‘sa.men] ‘examen’, [‘kap.su.la] ‘cápsula’, [‘tak.si] ‘taxi’, donde [k] y [p] no se pierden. De hecho, lo mexicanos piensan que los españoles somos mal hablados por decir cosas como *esamen* o tasi. Y no les falta razón.

P: ¿Y qué me puede decir de las vocales?

FMF: Pues muchas cosas de interés. Por ejemplo, que e y o suelen cerrarse y formar diptongo con la vocal fuerte siguiente, como en *tiatro* ‘teatro’, *tualla* ‘toalla’ o *pueta* ‘poeta’ y que esto ocurre en los dos tercios del Norte de México. Ya vimos que tales diptongos pueden catalogarse como vulgares y generales, pues pueden hallarse en todos los rincones hispánicos; es decir, no se trata de un rasgo propiamente dialectal. Sin embargo, su extensión por el centro y el Norte de México es tan amplia y su uso tan intenso, en hablantes en toda condición social, que tal diptongación ha llegado a convertirse en algo muy asociado al habla mexicana.

P: Es cierto. He podido oírlo en muchas películas mexicanas, sobre todo en boca de los personajes más populares.

FMF: Iba a decirle que en las películas de Mario Moreno hay mil ejemplos, pero no quisiera que identificara el español de México con el habla del famoso Cantinflas. Por favor, no lo haga.

P: No lo haré. Tampoco me parece apropiado que se identifique el español de España con el de las películas de Almodóvar o con el del personaje que interpretaba el actor aragonés Paco Martínez Soria en los años setenta. Pero, dígame qué otros rasgos de las vocales mexicanas debería conocer.

FMF: Sin duda, el debilitamiento de las vocales, especialmente ante *ese*, aunque no solamente. Son pronunciaciones débiles que afectan a las vocales e y o; como en *dient’s* ‘dientes’, *enconi’s* ‘entonces’, p’s ‘pues’ *man’s* ‘manos’. Claro que la relajación puede tener diversos grados de intensidad, desde la ligera debilitación, hasta la pérdida de la vocal. Por eso se las llama *vocales caedizas*.

(MORENO FERNÁNDEZ, Francisco. **La lengua española en su geografía**. Madrid: Arco libros, 2009. Editado de las pp.250-289)

¿Vamos a desarrollar un poco más nuestro conocimiento sobre el español de México y Centroamérica? Accesa el AVA y seguiremos explicando un poco más sobre el tema.

Después de todo lo aprendido en el AVA, podemos, resumidamente, presentar las características del español de México y Centroamérica en el siguiente cuadro.

| PRINCIPALES RASGOS DE PRONUNCIACIÓN DEL ÁREA DE MÉXICO Y CENTROAMÉRICA |
|--|
| Debilitamiento y pérdida de vocales átonas: [ˈants] ‘antes’; [kaf.ˈsí.to] ‘cafecito’ (altiplano mexicano) |
| Tendencia a diptongación de e y o con vocal fuerte siguiente: <i>tiatro</i> ‘teatro’ <i>pueta</i> ‘poeta’ |
| Articulación plena y tensa de grupos consonánticos: [ek.ˈsa.men] ‘examen’; [ˈkap.su.la] ‘cápsula’ |
| Pronunciación asibilada de <i>erre</i> [z]: [ka.zo] ‘carro’ (interior de México, América Central) |
| Pronunciación faríngea de /x/: [ˈka.ha] (Norte y Sur de México, América Central) |
| Tendencia a relajación de -y-: <i>ardía</i> ‘ardilla’; <i>carretía</i> ‘carretilla’; <i>tortía</i> ‘tortilla’; <i>colmío</i> ‘colmillo’ (Norte de México, América Central) |
| Pronunciación de <i>tl</i> en la misma sílaba: [ˈa.tlas] |
| Entonación circunfleja (México) |

PRACTICANDO EL TEMA...

¿Vamos a ver una entrevista de una actriz y cantante mexicana? Haz atención al modo cómo habla, llevando en cuenta las características fónicas que viste en el apartado anterior.



Modelo mexicano (Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=BOvIVevROZM>)



Ahora que ya viste el video, completa el recuadro abajo con las informaciones pedidas.

1) Para la hablante mexicana

| Fenómeno | minutos del vídeo |
|--|----------------------|
| Tendencia a pronunciación debilitada de la -y- | De _____ hasta _____ |
| Pronunciación tensa de ese | De _____ hasta _____ |
| Debilitamiento y pérdida de vocales átonas | De _____ hasta _____ |

ORGANIZANDO LAS IDEAS...

A partir de todo lo que viste en esta clase, haz un resumen de 05 a 07 líneas exponiendo todo lo aprendido y qué novedades agregaste a tu conocimiento de la lengua española.

CONCLUSIÓN

Hay una serie de rasgos de pronunciación, de gramática y de léxico que son comunes a todo el área del español mexicano/ centroamericano y que le confieren personalidad frente al español de otras áreas de España y de América. En este curso, nos centramos solamente en los aspectos fonéticos y fonológicos del español mexicano/centroamericano.



RESUMEN

En esta clase nosotros conocimos el área geolectal mexicana/ centroamericana, de acuerdo con la propuesta más moderna de Moreno Fernández (2000, 2009). Vimos sus principales características fonéticas y fonológicas basándonos en los modelos de habla de Ciudad de México. Además, aprendimos que el español mexicano/ centroamericano, aunque tomado en su totalidad, presenta modalidades que llevan en cuenta los contactos históricos y lingüísticos de esta región.



AUTOEVALUACIÓN

¿Al final de esta clase soy capaz de reconocer las características del área geolectal mexicana/ centroamericana?

¿Necesito buscar más informaciones sobre el asunto?



PRÓXIMA CLASE

En la próxima clase vamos a conocer un área geolectal más del español: el área caribeña, según la propuesta de Moreno Fernández (2000).

REFERENCIAS

FERNÁNDEZ, J.G. **Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica.** Madrid: Arco libros, 2007.

MORENO FERNÁNDEZ, F. **Qué español enseñar.** Madrid: Arco libros, 2000.

MORENO FERNÁNDEZ, F. **La lengua española en su geografía.** Madrid: Arco libros, 2009.

POCH-OLIVÉ, D. **Fonética para aprender español: pronunciación.** Madrid: Edinumen, 1999.

QUILIS, A. **Principios de fonología y fonética españolas.** Madrid: Arco libros, 2003.